

[Перевод]

**КОНВЕНЦИЯ
О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Принята Генеральной Ассамблеей
Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года

Поскольку статья 104 Устава Объединенных Наций предусматривает, что Организация пользуется на территории каждого из своих Членов такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей, а также

Поскольку статья 105 Устава Объединенных Наций предусматривает, что Организация пользуется на территории каждого из своих Членов такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для достижения ее целей, и что представители Членов Организации Объединенных Наций и ее должностные лица также пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации,

Вследствие вышесказанного. Генеральная Ассамблея в резолюции, принятой 13 февраля 1946 г., одобряет следующую конвенцию и предлагает, чтобы к этой конвенции присоединились все Члены Объединенных Наций.

Статья I

ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО

Раздел 1. Объединенные Нации являются юридическим лицом и правомочны:

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c) возбуждать дела в суде.

Статья II

ИМУЩЕСТВО, ФОНДЫ И АКТИВ

Раздел 2. Объединенные Нации, их имущество и актив, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Организация сама определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на судебные-исполнительные меры.

Раздел 3. Помещения Объединенных Наций неприкосновенны. Имущество и актив Объединенных Наций, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства путем исполнительных, административных, судебных или законодательных действий.

Раздел 4. Архивы Объединенных Наций и вообще все документы, принадлежащие Организации или находящиеся в ее распоряжении, неприкосновенны, где бы они ни находились.

Раздел 5. Не будучи ограничены финансовым контролем, правилами или мораториями какого бы то ни было рода,

- a) Объединенные Нации могут располагать фондами, золотом или валютой любого рода и в любой валюте;

- b) Объединенные Нации могут переводить свои фонды, золото или валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны, и обращать любую валюту, находящуюся в их распоряжении, в любую другую валюту.

Раздел 6. При пользовании своими правами согласно предшествующему разделу 5, Объединенные Нации должны считаться с любыми представлениями со стороны правительства каждого Члена Организации, поскольку Организация признает, что такие представления могут быть приняты во внимание без ущерба для интересов Объединенных Наций.

Раздел 7. Объединенные Нации, их актив, доходы и другая собственность:

- a) освобождаются от всех прямых налогов; однако предполагается, что Объединенные Нации не будут требовать освобождения от обложения такими налогами, которые в действительности являются оплатой предоставляемого коммунального обслуживания;

- b) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе Организацией предметов для служебного пользования. Однако предполагается, что предметы, ввозимые в изъятие из общих правил, не будут продаваться в стране, в которую они ввезены, иначе как на условиях, согласованных с Правительством этой страны;

- c) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

Раздел 8. Хотя Объединенные Нации не требуют, как правило, освобождения от акцизных сборов и налогов, включаемых в покупную цену при продаже движимого и недвижимого имущества, тем не менее, в тех случаях, когда Объединенные Нации покупают для официальных целей значительное имущество, обложенное или подлежащее обложению пошлиной или налогом. Члены Организации всякий раз, когда это возможно, принимают соответствующие административные меры к освобождению от уплаты пошлины или налога или к возвращению уже уплаченной суммы.

Статья III

СРЕДСТВА СВЯЗИ

Раздел 9. Для своих официальных средств связи Объединенные Нации пользуются на территории каждого Члена Организации не менее благоприятными условиями, чем те, которые Правительство этого Члена Организации предоставляет любому другому правительству, включая его дипломатическое представительство, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каблогаммы, телеграммы, радиогаммы, телефото, телефоны и другие средства связи, а также в отношении тарифов, установленных для прессы, при передаче информации для печати и радио. Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения Объединенных Наций не подлежат цензуре.